

Guide de consultation

Pour faciliter la consultation, nous avons adopté les règles suivantes :

- Les entrées sont classées selon l'ordre alphabétique absolu.
- La nature grammaticale et le genre des termes français sont indiqués entre parenthèses.
- La marque du pluriel n'est indiquée entre parenthèses que lorsque le nombre grammatical est différent d'une langue à l'autre.
- Le verbe pronominal est précédé du pronom personnel réfléchi (se ou s') à l'infinitif et suivi de l'abréviation grammaticale (v. pron.).
- Les chiffres en exposant distinguent les différentes acceptions d'un terme.
- Le point-virgule (;) sépare les synonymes de la vedette principale.
- Les sigles et les acronymes, selon le cas, sont inscrits à la suite des termes qu'ils abrègent. Ils constituent également des entrées distinctes, selon leur ordre alphabétique, et ils sont alors suivis de l'expression qu'ils représentent.
- La virgule sépare le masculin et le féminin d'une vedette.
- L'ajout d'un NOTA (NOTE en anglais) clarifie, si nécessaire, l'utilisation d'un terme en le remplaçant dans son contexte; pour alléger la présentation, la vedette y est remplacée par deux traits d'union (--).

Abréviations grammaticales

adj. :	adjectif
adv. :	adverbe
loc. :	locution
loc. adj. :	locution adjectivale
loc. adverb. :	locution adverbiale
loc. prép. :	locution prépositive
loc. verbale :	locution verbale
n. f. :	nom féminin
n. m. :	nom masculin
n. m. et f. :	nom épicène
part. prés.	participe présent
p. p. m. :	participe passé masculin
p. p. f. :	participe passé féminin
pl. :	pluriel
sing. :	singulier
v. :	verbe
v. pron. :	verbe pronominal

Abréviations géographiques

Alb. :	Alberta
C.-B. :	Colombie-Britannique
Î.-P.-É. :	Île-du-Prince-Édouard
Man. :	Manitoba
N.-B. :	Nouveau-Brunswick
N.-É. :	Nouvelle-Écosse
Nun. :	Nunavut
Ont. :	Ontario
Qc :	Québec
Sask. :	Saskatchewan
T.-N.-L. :	Terre-Neuve-et-Labrador
T. N.-O. :	Territoires du Nord-Ouest
Yn :	Territoire du Yukon

Remerciements

L'Université de Saint-Boniface remercie Justice Canada de son appui financier à la préparation de ce mini-lexique.

Conception et réalisation : Danielle Verrier, trad. a., term. a., avec la collaboration de Gérard Snow, avocat retraité, trad. a., et chercheur au Centre de traduction et de terminologie juridiques.

Fiscal Law Droit fiscal

Mini-lexique anglais-français

The mini-lexicon's terms are drawn from a variety of sources (see bibliography). Terminology may vary by department, legislation and year in question. They are suggestions, not fixed usages, except for terminology found in noted enactments.

The letters in superscript refer to the following sources:

Les lettres en exposant renvoient aux sources suivantes :

^{ITA} *Income Tax Act* (see bibliography)

^{LIR} *Loi de l'impôt sur le revenu* (voir bibliographie).

- A -	
ABIL (acronym) allowable business investment loss ^{ITA}	PDTPE (sigle) perte déductible au titre d'un placement d'entreprise ^{LIR} (n. f.)
abusive tax avoidance transaction	opération abusive d'évitement fiscal (n. f.)
ACB (initials) adjusted cost base ^{ITA}	PBR (sigle) prix de base rajusté ^{LIR} (n. m.)
active business corporation ^{ITA}	société exploitant activement une entreprise ^{LIR} (n. f.)
active NFE active non-financial entity	ENF active entité non financière active (n. f.)
active NFFE active non-financial foreign entity	EENF active entité étrangère non financière active (n. f.)
active non-financial entity active NFE	entité non financière active (n. f.) ENF active
active non-financial foreign entity active NFFE	entité étrangère non financière active (n. f.) EENF active
adjusted cost base ^{ITA} ACB (initials)	prix de base rajusté ^{LIR} (n. m.) PBR (sigle)
adjusted cost basis ^{ITA}	coût de base rajusté ^{LIR} (n. m.)
advance pricing arrangement APA (acronym)	arrangement préalable en matière de prix de transfert (n. m.) APP (sigle)
allegation of fraud	allégation de fraude (n. f.)
allowable business investment loss ^{ITA} ABIL (acronym)	perte déductible au titre d'un placement d'entreprise ^{LIR} (n. f.) PDTPE (sigle)
anti-avoidance rule ^{ITA}	règle anti-évitement ^{LIR} (n. f.)
APA (acronym) advance pricing arrangement	APP (sigle) arrangement préalable en matière de prix de transfert (n. m.)
arrears of tax; tax arrears	arriéré d'impôt (n. m.)
artificial transaction ^{ITA}	opération factice ^{LIR} (n. f.)
artistic endeavour ^{ITA}	entreprise artistique ^{LIR} (n. f.)
- B -	
bad debt ^{ITA}	créance irrécouvrable ^{LIR} (n. f.)
bank secrecy	secret bancaire (n. m.)

**Fiscal Law
Droit fiscal**

Mini-lexique anglais-français

bankruptcy return	déclaration de failli (n. f.)
barter deal; barter transaction	opération de troc (n. f.)
barter transaction; barter deal	opération de troc (n. f.)
- C -	
calculation of taxable income ^{ITA}	calcul du revenu imposable ^{LIR} (n. m.)
Canada Child Tax Benefit CCTB (initials)	Prestation fiscale canadienne pour enfants (n. f.) PFCE (sigle)
Canada Pension Plan CPP (initials)	Régime de pensions du Canada (n. m.) RPC (sigle)
Canada Revenue Agency CRA (acronym)	Agence du revenu du Canada (n. f.) ARC (acronyme)
capital evasion; capital flight; exodus capital; flight of capital	évasion de capitaux (n. f.); exode des capitaux (n. m.); fuite des capitaux (n. f.)
capital flight; exodus capital; flight of capital; capital evasion	évasion de capitaux (n. f.); exode des capitaux (n. m.); fuite des capitaux (n. f.)
capital gain ^{ITA} NOTE Capital gains deduction limit. -- reserve.	gain en capital ^{LIR} (n. m.) NOTA Déduction pour gains en capital. Provision pour --.
capital loss ^{ITA}	perte en capital ^{LIR} (n. f.)
capital property ^{ITA}	immobilisation ^{LIR} (n. f.)
carbon offset tax credit; low income climate action tax credit	crédit d'impôt pour compensation de carbone (n. m.); crédit pour la taxe sur les mesures climatiques aux résidents à faible revenu (n. m.)
carbon tax	taxe carbone (n. f.); taxe sur le carbone (n. f.); taxe sur les émissions de carbone (n. f.); taxe sur les hydrocarbures (n. f.)
carrying value ^{ITA}	valeur comptable ^{LIR} (n. f.)
CCTB (initials) Canada Child Tax Benefit	PFCE (sigle) Prestation fiscale canadienne pour enfants (n. f.)
certificate of residency	attestation du statut de résidence (n. f.)
charitable gift ^{ITA}	don de bienfaisance ^{LIR} (n. m.)
charitable trust	fiducie caritative (n. f.)

**Fiscal Law
Droit fiscal**

Mini-lexique anglais-français

child care expenses ^{ITA}	frais de garde d'enfants ^{LIR} (n. m.) NOTA Le mot <i>frais</i> utilisé comme substantif s'emploie toujours au pluriel.
children's fitness tax credit ^{ITA}	crédit d'impôt pour la condition physique des enfants ^{LIR} (n. m.)
claw-back	disposition de récupération (n. f.)
Common Reporting Standard CRS (initials)	norme commune de déclaration (n. f.) NCD (sigle)
Community Volunteer Income Tax Program CVITP (initials)	Programme communautaire des bénévoles en matière d'impôt (n. m.) PCBMI (sigle)
Convention on Mutual Administrative Assistance in Tax Matters	Convention concernant l'assistance administrative mutuelle en matière fiscale (n. f.)
corporation tax ^{ITA}	impôt des sociétés ^{LIR} (n. m.)
CPP (initials) Canada Pension Plan	RPC (sigle) Régime de pensions du Canada (n. m.)
CRA (acronym) Canada Revenue Agency	ARC (acronyme) Agence du revenu du Canada (n. f.)
criminal charge of tax evasion	accusation d'évasion fiscale au criminel (n. f.)
Criminal Investigations Program	Programme des enquêtes criminelles (n. m.)
criminal tax investigation	enquête fiscale de nature pénale (n. f.)
crowd financing; crowdfunding NOTE Orthographic variants: <i>crowd funding</i> and <i>crowd-funding</i> .	financement collectif (n. m.); financement participatif (n. m.)
crowdfunding; crowd financing NOTE Orthographic variants: <i>crowd funding</i> and <i>crowd-funding</i> .	financement collectif (n. m.); financement participatif (n. m.)
CRS (initials) Common Reporting Standard	NCD (sigle) norme commune de déclaration (n. f.)
culpable conduct ^{ITA}	conduite coupable ^{LIR} (n. f.)
cultural gift ^{ITA}	don de biens culturels ^{LIR} (n. m.)
CVITP (initials) Community Volunteer Income Tax Program	PCBMI (sigle) Programme communautaire des bénévoles en matière d'impôt (n. m.)
- D -	
deductible contribution ^{ITA}	cotisation déductible ^{LIR} (n. f.)
deemed capital cost ^{ITA}	coût en capital présumé ^{LIR} (n. m.); coût en capital réputé ^{LIR} (n. m.)

Fiscal Law
Droit fiscal

Mini-lexique anglais-français

deemed disposition ^{ITA}	disposition présumée ^{LIR} (n. f.); disposition réputée ^{LIR} (n. f.)
deemed resident ^{ITA}	résident réputé ^{LIR} (n. m.), résidente réputée (n. f.)
de facto control	contrôle de facto (n. m.); contrôle de fait (n. m.)
deferred profit sharing plan ^{ITA} DPSP (initials)	régime de participation différée aux bénéfiques ^{LIR} (n. m.) RPDB (sigle)
de jure control	contrôle de droit (n. m.); contrôle de jure (n. m.)
depreciable property ^{ITA}	bien amortissable ^{LIR} (n. m.)
direct taxation	imposition directe (n. f.)
double taxation ^{ITA} NOTE -- on income.	double imposition ^{LIR} (n. f.) NOTA -- du revenu.
double taxation agreement; double taxation convention	convention concernant les doubles impositions (n. f.)
double taxation convention; double taxation agreement	convention concernant les doubles impositions (n. f.)
doubtful debt	créance douteuse (n. f.)
DPSP (initials) deferred profit sharing plan ^{ITA}	RPDB (sigle) régime de participation différée aux bénéfiques ^{LIR} (n. m.)
dummy corporation NOTE In certain cases, this kind of corporation can serve to conceal fraudulent activities.	société de façade (n. f.); société-écran (n. f.); société fictive (n. f.); société prête-nom (n. f.) NOTA Ce type de société peut servir à camoufler des activités frauduleuses.
duty of disclosure; duty to disclose	obligation de renseignement (n. f.); obligation d'information (n. f.)
duty to disclose; duty of disclosure	obligation de renseignement (n. f.); obligation d'information (n. f.)
- E -	
earn income, to ^{ITA} ; gain income, to ^{ITA} ; produce income, to ^{ITA}	tirer un revenu ^{LIR} (v.)
ecological gift ^{ITA}	don de biens écosensibles ^{LIR} (n. m.)
EDD (initials) effective date of disclosure	date d'effet de la divulgation (n. f.)
effective date of disclosure EDD (initials)	date d'effet de la divulgation (n. f.)

**Fiscal Law
Droit fiscal**

Mini-lexique anglais-français

eligible pooling arrangement ^{ITA}	arrangement admissible de mise en commun ^{LIR} (n. m.)
eligible small business corporation ^{ITA}	société admissible exploitant une petite entreprise ^{LIR} (n. f.)
employees profit-sharing plan ^{ITA} EPSP (initials)	régime de participation des employés aux bénéfiques ^{LIR} (n. m.) RPEB (sigle)
employee stock option ^{ITA}	option d'achat d'options accordée à des employés ^{LIR} (n. f.)
employment insurance benefit EPSP (initials)	prestation d'assurance-emploi (n. f.) RPEB (sigle)
employee profit-sharing plan ^{ITA}	régime de participation des employés aux bénéfiques ^{LIR} (n. m.)
estate duty; succession duty	droits de succession (n. m. pl.); droits successoraux (n. m. pl.)
estate freezing	gel successoral (n. m.)
estate tax ^{ITA} ; inheritance tax ^{ITA}	impôt sur les biens transmis par décès ^{LIR} (n. m.)
exempt capital gains balance ^{ITA}	solde des gains en capital exonérés ^{LIR} (n. m.)
exemption threshold ^{ITA}	seuil d'exonération ^{LIR} (n. m.)
exempt person ^{ITA}	personne exemptée ^{LIR} (n. f.)
exodus capital; flight of capital; capital evasion; capital flight	évasion de capitaux (n. f.); exode des capitaux (n. m.); fuite des capitaux (n. f.)
- F -	
factual resident	résident de fait (n. m.), résidente de fait (n. f.)
false declaration ^{ITA}	fausse déclaration ^{LIR} (n. f.)
false statements penalty	pénalité pour faux énoncés (n. f.)
family caregiver ^{ITA}	aidant familial ^{LIR} (n. m.), aidante familiale (n. f.)
family tax cut ^{ITA}	baisse d'impôt pour les familles ^{LIR} (n. f.)
file a return of income, to	produire une déclaration de revenus (v.)
Financial Transactions and Reports Analysis Centre of Canada FINTRAC (acronym)	Centre d'analyse des opérations et déclarations financières du Canada (n. m.) CANAFE (acronyme)
financial transaction tax FTT (initials)	taxe sur les opérations financières (n. f.) TOF (acronyme); taxe sur les transactions financières (n. f.) TTF (sigle)
NOTE Orthographic variant: <i>financial transactions tax.</i>	

Fiscal Law
Droit fiscal

Mini-lexique anglais-français

FINTRAC (acronym) Financial Transactions and Reports Analysis Centre of Canada	CANAFE (acronyme) Centre d'analyse des opérations et déclarations financières du Canada (n. m.)
First Time Home Buyers' Program	Programme pour l'achat d'une première maison (n. m.)
fiscal burden; tax burden	charge fiscale (n. f.); fardeau fiscal (n. m.)
fiscal period ^{ITA} ; fiscal year	année financière (n. f.); exercice ^{LIR} (n. m.) NOTA Éviter le terme <i>année fiscale</i> .
fiscal year; fiscal period ^{ITA}	année financière (n. f.); exercice ^{LIR} (n. m.) NOTA Éviter le terme <i>année fiscale</i> .
flight of capital; capital evasion; capital flight; exodus capital	évasion de capitaux (n. f.); exode des capitaux (n. m.); fuite des capitaux (n. f.)
flow-through entity ^{ITA}	entité intermédiaire ^{LIR} (n. f.)
flow-through share agreement ^{ITA}	convention d'émission d'actions accréditives ^{LIR} (n. f.)
Foreign Income Verification Statement	Bilan de vérification du revenu étranger (n. m.)
foreign tax credit ^{ITA}	crédit pour impôt étranger ^{LIR} (n. m.)
foreign tax deduction ^{ITA}	déduction pour impôt étranger ^{LIR} (n. f.)
FTT (initials) financial transaction tax	TOF (acronyme) taxe sur les opérations financières (n. f.); TTF (sigle) taxe sur les transactions financières (n. f.)
NOTE Orthographic variant: <i>financial transactions tax</i> .	
fully exempt interest ^{ITA}	intérêts entièrement exonérés ^{LIR} (n. m. pl.)
- G -	
GAAR (acronym) general anti-avoidance rule; general anti-avoidance provision ^{ITA}	RGAE (sigle) règle générale anti-évitement (n. f.); DGAE (sigle) disposition générale anti-évitement ^{LIR} (n. f.) NOTA L'expression <i>règle générale anti-évitement</i> est largement utilisée.
NOTE The expression <i>general anti-avoidance rule</i> is widely spread. There is no acronym for <i>general anti-avoidance provision</i> because it could be confused with the acronym <i>GAAP</i> , for <i>generally accepted accounting principles</i> .	

Fiscal Law
Droit fiscal

Mini-lexique anglais-français

gain income, to ^{ITA} ; produce income, to ^{ITA} ; earn income, to ^{ITA}	tirer un revenu ^{LIR} (v.)
general anti-avoidance provision ^{ITA} ; general anti-avoidance rule GAAR (acronym) NOTE The expression <i>general anti-avoidance rule</i> is widely spread. There is no acronym for <i>general anti-avoidance provision</i> because it could be confused with the acronym <i>GAAP</i> , for <i>generally accepted accounting principles</i> .	disposition générale anti-évitement ^{LIR} (n. f.) DGAE (sigle); règle générale anti-évitement (n. f.) RGAE (sigle) NOTA L'expression <i>règle générale anti-évitement</i> est largement utilisée.
general anti-avoidance rule GAAR (acronym); general anti-avoidance provision ^{ITA} NOTE The expression <i>general anti-avoidance rule</i> is widely spread. There is no acronym for <i>general anti-avoidance provision</i> because it could be confused with the acronym <i>GAAP</i> , for <i>generally accepted accounting principles</i> .	règle générale anti-évitement (n. f.) RGAE (sigle); disposition générale anti-évitement ^{LIR} (n. f.) DGAE (sigle) NOTA L'expression <i>règle générale anti-évitement</i> est largement utilisée.
gifting arrangement ^{ITA}	arrangement de don ^{LIR} (n. m.)
goods and services tax ^{ITA} GST (initials)	taxe sur les produits et services ^{LIR} (n. f.) TPS (sigle)
GST (initials)	TPS (sigle)
goods and services tax ^{ITA}	taxe sur les produits et services ^{LIR} (n. f.)
- H -	
harmonized sales tax HST (initials)	taxe de vente harmonisée (n. f.) TVH (sigle)
HBP (initials) Home Buyers' Plan ^{ITA}	RAP (acronyme) Régime d'accession à la propriété ^{LIR} (n. m.)
hidden funds	fonds obscurs (n. m.); fonds occultes (n. m.)
high net-worth individual HNWI (initials)	personne fortunée (n. f.)
HNWI (initials) high net-worth individual	personne fortunée (n. f.)
Home Buyers' Plan ^{ITA} HBP (initials)	Régime d'accession à la propriété ^{LIR} (n. m.) RAP (acronyme)
HST (initials) harmonized sales tax	TVH (sigle) taxe de vente harmonisée (n. f.)

Fiscal Law
Droit fiscal

Mini-lexique anglais-français

- I -	
illicit financial flow	flux financier illicite (n. m.)
immunity from taxation	immunité fiscale (n. f.)
in-bankruptcy return	déclaration en faillite (n. f.)
incidence of taxation	incidence fiscale (n. f.)
income splitting	fractionnement du revenu (n. m.)
income shortfall adjustment ^{ITA}	rajustement pour revenu insuffisant ^{LIR} (n. m.)
income-splitting tax; tax on split income ^{ITA}	impôt sur le revenu fractionné ^{LIR} (n. m.)
income tax ^{ITA}	impôt sur le revenu ^{LIR} (n. m.)
Income Tax Application Rules ^{ITA} ITAR (acronym)	Règles concernant l'application de l'impôt sur le revenu ^{LIR} (n. f.) RAIR (acronyme)
income tax deduction; tax deduction ² ^{ITA}	déduction d'impôt ^{LIR} (n. f.); déduction fiscale (n. f.)
income tax return ^{ITA} ; tax return ^{ITA}	déclaration de revenus (n. f.) NOTA L'Agence de revenu du Canada a uniformisé l'expression <i>déclaration de revenus</i> , ce qui fonctionne bien s'il est clair, en contexte, que la déclaration en question concerne l'impôt sur le revenu. L'expression <i>déclaration d'impôt sur le revenu</i> ^{LIR} ne devrait plus être utilisée.
individual ^{ITA}	particulier ^{LIR} (n. m.)
individual's residence status	statut de résidence d'un particulier (n. m.)
information return ^{ITA}	déclaration de renseignements ^{LIR} (n. f.)
information slip	feuillet de renseignements (n. m.)
inheritance tax ^{ITA} ; estate tax ^{ITA}	impôt sur les biens transmis par décès ^{LIR} (n. m.)
instalment ^{ITA}	acompte provisionnel ^{LIR} (n. m.)
interest relief	allègement des intérêts (n. m.) NOTA Variante orthographique : <i>allègement des intérêts</i> .
investment contract ^{ITA}	contrat de placement ^{LIR} (n. m.)
investment tax credit ^{ITA}	crédit d'impôt à l'investissement ^{LIR} (n. m.)
ITAR (acronym) Income Tax Application Rules ^{ITA}	RAIR (acronyme) Règles concernant l'application de l'impôt sur le revenu ^{LIR} (n. f.)
- J -	

**Fiscal Law
Droit fiscal**

Mini-lexique anglais-français

- K -	
- L -	
late-filing penalty for a tax return	pénalité pour production tardive d'une déclaration de revenus (n. f.)
legality of the funds	légalité des fonds (n. f.)
legitimate tax minimization	réduction légitime de l'impôt (n. f.)
liability for tax ^{ITA}	assujettissement à l'impôt ^{LIR} (n. m.)
Lifelong Learning Plan LLP (initials)	Régime d'encouragement à l'éducation permanente (n. m.) REEP (acronyme)
lifetime capital gains exemption ^{ITA}	exonération cumulative des gains en capital ^{LIR} (n. f.)
LLP (initials) Lifelong Learning Plan	REEP (acronyme) Régime d'encouragement à l'éducation permanente (n. m.)
look-through rule ^{ITA}	règle de transparence ^{LIR} (n. f.)
low income climate action tax credit; carbon offset tax credit	crédit d'impôt pour compensation de carbone (n. m.); crédit pour la taxe sur les mesures climatiques aux résidents à faible revenu (n. m.)
- M -	
MCAA (initials) Multilateral Competent Authority Agreement NOTE Canada signed the OECD's -- in 2015.	AMAC (acronyme) Accord multilatéral entre autorités compétentes (n. m.) NOTA Le Canada a signé l'-- de l'OCDE en 2015.
misrepresentation attributable to neglect, carelessness or wilful default ^{ITA}	présentation erronée des faits par négligence, inattention ou omission volontaire ^{LIR} (n. f.)
misrepresentation of a tax matter by a third party ^{ITA}	information trompeuse en matière fiscale par des tiers ^{LIR} (n. f.)
money received in trust	fonds reçus en fiducie (n. m. pl.)
Multilateral Competent Authority Agreement MCAA (initials) NOTE Canada signed the OECD's -- in 2015.	Accord multilatéral entre autorités compétentes (n. m.) AMAC (acronyme) NOTA Le Canada a signé l'-- de l'OCDE en 2015.
mutual fund trust ^{ITA}	fiducie de fonds commun de placement ^{LIR} (n. f.); fiducie de fonds mutuels (n. f.)

**Fiscal Law
Droit fiscal**

Mini-lexique anglais-français

- N -	
net income	revenu net (n. m.)
NFE (initials) non-financial entity	ENF (sigle) entité non financière (n. f.)
NFFE (initials) non-financial foreign entity	EENF (sigle) entité étrangère non financière (n. f.)
no-name disclosure method	méthode de divulgation anonyme (n. f.)
non-arm's length transaction ^{ITA}	opération avec lien de dépendance ^{LIR} (n. f.)
non-creditable tax charged	taxe exigée non admise au crédit (n. f.)
non-financial entity NFE (initials)	entité non financière (n. f.) ENF (sigle)
non-financial foreign entity NFFE (initials)	entité étrangère non financière (n. f.) EENF (sigle)
non-refundable tax credit	crédit d'impôt non remboursable (n. m.)
non-taxable windfall	manne non imposable (n. f.)
notice of assessment ^{ITA}	avis de cotisation ^{LIR} (n. m.)
notice of objection ^{ITA}	avis d'opposition ^{LIR} (n. m.)
- O -	
OAS pension Old Age Security pension NOTE Monthly benefit available to persons 65 years of age or older who meet Canadian requirements with respect to residence and legal status.	PSV (sigle) pension de la Sécurité de la vieillesse (n. f.) NOTA Prestation mensuelle offerte aux personnes de 65 ans et plus qui satisfont aux exigences du Canada quant à la résidence et à la situation juridique.
objection to an assessment ^{ITA}	opposition à une cotisation ^{LIR} (n. f.)
offence of evading taxes	infraction d'évasion fiscale (n. f.)
offshore financial centre	centre financier extraterritorial (n. m.)
Offshore Tax Informant Program OTIP (acronym)	Programme de dénonciateurs de l'inobservation fiscale à l'étranger (n. m.) PDIFE (sigle)
Old Age Security pension OAS pension NOTE Monthly benefit available to persons 65 years of age or older who meet Canadian requirements with respect to residence and legal status.	pension de la Sécurité de la vieillesse (n. f.) PSV (sigle) NOTA Prestation mensuelle offerte aux personnes de 65 ans et plus qui satisfont aux exigences du Canada quant à la résidence et à la situation juridique.
omissions penalty	pénalité pour omissions (n. f.)
OTIP (acronym) Offshore Tax Informant Program	PDIFE (sigle) Programme de dénonciateurs de l'inobservation fiscale à l'étranger (n. m.)
- P -	
passive NFE	ENF passive

Fiscal Law
Droit fiscal

Mini-lexique anglais-français

passive non-financial entity	entité non financière passive (n. f.)
passive NFFE passive non-financial foreign entity	EENF passive entité étrangère non financière passive (n. f.)
passive non-financial entity passive NFE	entité non financière passive (n. f.) ENF passive
passive non-financial foreign entity passive NFFE	entité étrangère non financière passive (n. f.) EENF passive
payroll tax	cotisation sociale (n. f.); prélèvement social (n. m.) NOTA Termes habituellement utilisés au pluriel dans ce contexte.
penalized adjustment	rajustement avec pénalité (n. m.)
penalty tax ^{ITA}	pénalité fiscale (n. f.)
penalty relief	allègement des pénalités (n. m.) NOTA Variante orthographique : <i>allégement des pénalités.</i>
pensionable employment income	revenus d'emploi donnant droit à pension (n. m. pl.)
pension income ^{ITA}	revenu de pension ^{LIR} (n. m.)
personal credit ^{ITA}	crédit d'impôt personnel ^{LIR} (n. m.)
personal-use property ^{ITA}	bien à usage personnel ^{LIR} (n. m.)
person exempt from tax ^{ITA}	personne exonérée d'impôt ^{LIR} (n. f.)
phantom income	revenu fantôme (n. m.)
Ponzi scheme	combine à la Ponzi (n. f.)
pooled registered pension plan ^{ITA} PRPP (initials)	régime de pension agréé collectif ^{LIR} (n. m.) RPAC (sigle)
post-assessment request NOTE -- for penalty and interest relief.	demande postcotisation (n. f.) NOTA -- d'allègement des pénalités et des intérêts.
post-bankruptcy return	déclaration postfaillite (n. f.)
PPIP (initials) Provincial Parental Insurance Plan	RPAP (sigle) Régime provincial d'assurance parentale (n. m.)
pre-bankruptcy return	déclaration préfaillite (n. f.)
principal residence ^{ITA}	résidence principale ^{LIR} (n. f.)
principle of voluntary compliance	principe de l'observation volontaire (n. m.)
produce income, to ^{ITA} ; earn income, to ^{ITA} ; gain income, to ^{ITA}	tirer un revenu ^{LIR} (v.)
proof of fraudulent conveyance	preuve de transfert frauduleux (n. f.)
proof of fraudulent intention	preuve d'intention frauduleuse (n. f.)

**Fiscal Law
Droit fiscal**

Mini-lexique anglais-français

Provincial Parental Insurance Plan PPIP (initials)	Régime provincial d'assurance parentale (n. m.) RPAP (sigle)
PRPP (initials) pooled registered pension plan ^{ITA}	RPAC (sigle) régime de pension agréé collectif ^{LIR} (n. m.)
- Q -	
qualified donee ^{ITA}	donataire reconnu ^{LIR} (n. m.), donataire reconnue (n. f.)
qualifying disposition ^{ITA}	disposition admissible ^{LIR} (n. f.)
quasi-mutual fund trust	quasi-fiducie de fonds commun de placement (n. f.); quasi-fiducie de fonds mutuels (n. f.)
- R -	
real estate investment trust ^{ITA}	fiducie de placement immobilier ^{LIR} (n. f.)
RDSP (initials) registered disability savings plan ^{ITA}	REEI (sigle) régime enregistré d'épargne-invalidité ^{LIR} (n. m.)
registered disability savings plan ^{ITA} RDSP (initials)	régime enregistré d'épargne-invalidité ^{LIR} (n. m.) REEI (sigle)
registered education savings plan ^{ITA} RESP (initials)	régime enregistré d'épargne-études ^{LIR} (n. m.) REEE (sigle)
registered home ownership savings plan ^{ITA} RHOSP (initials)	régime enregistré d'épargne-logement ^{LIR} (n. m.) REEL (acronyme)
registered pension plan ^{ITA} RPP (initials)	régime de pension agréé ^{LIR} (n. m.) RPA (sigle)
registered retirement income fund ^{ITA} RRIF (initials)	fonds enregistré de revenu de retraite ^{LIR} (n. m.) FERR (acronyme)
registered retirement savings plan ^{ITA} RRSP (initials)	régime enregistré d'épargne-retraite ^{LIR} (n. m.) REER (acronyme)
registered supplementary unemployment benefit plan ^{ITA}	régime enregistré de prestations supplémentaires de chômage ^{LIR} (n. m.)
repeated failure to report income penalty	pénalité pour omission répétée de déclarer un revenu (n. f.)
residency status	statut de résidence (n. m.)
residential ties	liens de résidence (n. m.)

Fiscal Law
Droit fiscal

Mini-lexique anglais-français

RESP (initials) registered education savings plan ^{ITA}	REEE (sigle) régime enregistré d'épargne-études ^{LIR} (n. m.)
retired senior	aîné à la retraite (n. m.), aînée à la retraite (n. f.)
retirement compensation arrangement ^{ITA}	convention de retraite ^{LIR} (n. f.)
RHOSP (initials) registered home ownership savings plan ^{ITA}	REEL (acronyme) régime enregistré d'épargne-logement ^{LIR} (n. m.)
right of redress NOTE -- for the taxpayer.	droit de réparation (n. m.) NOTA -- du contribuable.
rollover provisions	dispositions de roulement (n. f.)
RPP (initials) registered pension plan ^{ITA}	RPA (sigle) régime de pension agréé ^{LIR} (n. m.)
RRIF (initials) registered retirement income fund ^{ITA}	FERR (acronyme) fonds enregistré de revenu de retraite ^{LIR} (n. m.)
RRSP (initials) registered retirement savings plan ^{ITA}	REER (acronyme) régime enregistré d'épargne-retraite ^{LIR} (n. m.)
- S -	
salary deferral arrangement ^{ITA}	entente d'échelonnement du traitement ^{LIR} (n. f.)
SDA (initials) synthetic disposition arrangement ^{ITA}	ADF (sigle) arrangement de disposition factice ^{LIR} (n. m.)
second or further occurrence penalty	pénalité pour récidive (n. f.)
self-employed individual	travailleur indépendant (n. m.), travailleuse indépendante (n. f.)
self-employment	travail indépendant (n. m.)
sham transaction	opération fictive (n. f.)
SIN (acronym) Social Insurance Number ^{ITA}	NAS (acronyme) numéro d'assurance sociale ^{LIR} (n. m.)
social assistance payment ^{ITA}	prestation d'assistance sociale ^{LIR} (n. f.)
Social Insurance Number ^{ITA} SIN (acronym)	numéro d'assurance sociale ^{LIR} (n. m.) NAS (acronyme)
specified foreign property ^{ITA}	bien étranger déterminé ^{LIR} (n. m.)
specified investment flow-through trust ^{ITA}	fiducie intermédiaire de placement déterminée ^{LIR} (n. f.)
split pension income, to	fractionner le revenu de pension (v.)
stapled securities anti-avoidance rule	règle anti-évitement applicable aux titres agrafés (n. f.)
statute-barred return	déclaration frappée de prescription (n. f.)
stay of appeal ^{ITA}	suspension d'appel ^{LIR} (n. f.)

**Fiscal Law
Droit fiscal**

Mini-lexique anglais-français

succession duty; estate duty	droits de succession (n. m. pl.); droits successoraux (n. m. pl.)
supplementary unemployment benefit plan ^{ITA}	régime de prestations supplémentaires de chômage ^{LIR} (n. m.)
support payment ^{ITA}	pension alimentaire ^{LIR} (n. f.)
synthetic disposition arrangement ^{ITA} SDA (initials)	arrangement de disposition factice ^{LIR} (n. m.) ADF (sigle)
system of taxation; tax system	régime fiscal (n. m.); système d'imposition (n. m.)
- T -	
taxable benefit	avantage imposable (n. m.)
taxable Canadian property ^{ITA}	bien canadien imposable ^{LIR} (n. m.)
taxable capital gain ^{ITA}	gain en capital imposable ^{LIR} (n. m.)
taxable income ^{ITA}	revenu imposable ^{LIR} (n. m.)
tax amnesty	amnistie fiscale (n. f.)
tax arbitrage	arbitrage fiscal (n. m.)
tax arrears; arrears of tax	arriéré d'impôt (n. m.)
taxation authorities; tax authorities	autorités fiscales (n. f.); fisc (n. m.)
taxation year ^{ITA}	année d'imposition ^{LIR} (n. f.)
tax authorities; taxation authorities	autorités fiscales (n. f.); fisc (n. m.)
tax avoidance ^{ITA} NOTE It differs from evasion in that it is legal. It does not involve fraud. What it does involve is the ordering of one's affairs in such a way as to reduce the tax that would otherwise be payable.	évitement fiscal ^{LIR} (n. m.) NOTA Diffère de l'évasion fiscale en ce sens qu'il n'est pas illégal ni frauduleux. L'-- est le résultat de mesures prises pour réduire l'impôt.
tax avoidance transaction	opération d'évitement fiscal (n. f.)
tax barrier	barrière fiscale (n. f.)
tax base	assiette fiscale (n. f.)
tax benefit ^{ITA}	avantage fiscal ^{LIR} (n. m.)
tax bracket	tranche d'imposition (n. f.)
tax burden; fiscal burden	charge fiscale (n. f.); fardeau fiscal (n. m.)
tax carryover ^{ITA}	report d'impôt ^{LIR} (n. m.)
tax competition	compétition fiscale (n. f.); concurrence fiscale (n. f.)
tax compliance	observation fiscale (n. f.); respect des règles fiscales (n. m.)
tax consequences ^{1 ITA} NOTE -- to a taxpayer.	attributs fiscaux ^{LIR} (n. m.) NOTA -- d'un contribuable.

Fiscal Law
Droit fiscal

Mini-lexique anglais-français

tax consequences ^{2 ITA}	conséquences fiscales ^{LIR} (n. f.)
tax convention ^{ITA}	convention fiscale ^{LIR} (n. f.)
tax credit ^{ITA}	crédit d'impôt ^{LIR} (n. m.)
tax crime	délinquance fiscale (n. f.)
tax deduction ¹ ; tax deduction at source ; withholding of tax ^{ITA}	retenue d'impôt ^{LIR} (n. f.); retenue d'impôt à la source (n. f.)
tax deduction ^{2 ITA} ; income tax deduction	déduction d'impôt ^{LIR} (n. f.); déduction fiscale (n. f.)
tax deduction at source ; withholding of tax ^{ITA} ; tax deduction ¹	retenue d'impôt ^{LIR} (n. f.); retenue d'impôt à la source (n. f.)
tax efficiency	efficience fiscale (n. f.)
tax equalization payment	paiement de péréquation d'impôt (n. m.); paiement de péréquation fiscale (n. m.)
tax evader	fraudeur du fisc (n. m.), fraudeuse du fisc (n. f.); fraudeur fiscal (n. m.), fraudeuse fiscale (n. f.)
tax evasion ^{ITA} NOTE <i>Tax evasion</i> is illegal. Example: failing to report all taxable income.	évasion fiscale ^{LIR} (n. f.) NOTA <i>L'évasion fiscale</i> est illégale. Exemple : ne pas tout déclarer son revenu imposable.
tax evasion scheme	stratagème d'évasion fiscale (n. m.)
tax-exempt income ^{ITA}	revenu exonéré d'impôt ^{LIR} (n. m.)
tax expert ; tax practitioner	fiscaliste (n. m. et f.)
tax-free savings account ^{ITA} TFSA (initials)	compte d'épargne libre d'impôt ^{LIR} (n. m.) CELI (acronyme) NOTA Les sigles et les acronymes ne prennent pas d'accent. L'acronyme <i>CÉLI</i> ^{LIR} ne devrait donc pas être utilisé. L'acronyme <i>CELI</i> se prononce [céli].
tax gap	écart fiscal (n. m.)
tax gimmick	subterfuge fiscal (n. m.)
tax haven	paradis fiscal (n. m.)
Tax Informant Program ^{ITA}	Programme de dénonciateurs de l'inobservation fiscale ^{LIR} (n. m.)
tax information exchange agreement ^{ITA}	accord général d'échange de renseignements fiscaux ^{LIR} (n. m.)
taxing statutes	lois fiscales (n. f.)
tax jurisdiction	compétence fiscale (n. f.); juridiction fiscale (n. f.)
tax measure	mesure fiscale (n. f.)

**Fiscal Law
Droit fiscal**

Mini-lexique anglais-français

tax obligation	obligation fiscale (n. f.)
tax offence	infraction fiscale (n. f.)
tax on split income ^{ITA} ; income-splitting tax	impôt sur le revenu fractionné ^{LIR} (n. m.)
tax-paid earnings ^{ITA}	bénéfices libérés d'impôt ^{LIR} (n. m.)
taxpayer ^{ITA}	contribuable ^{LIR} (n. m. et f.)
Taxpayer Bill of Rights TBR (initials)	Charte des droits des contribuables (n. f.) CDC (sigle)
taxpayer identification number ^{ITA} TIN (acronym)	numéro d'identification fiscale ^{LIR} (n. m.) NIF (acronyme)
taxpayer relief provision	disposition d'allègement fiscal pour les contribuables (n. f.) NOTA Variante orthographique : <i>disposition d'allègement fiscal pour les contribuables.</i>
tax planning	planification fiscale (n. f.)
tax practitioner; tax expert	fiscaliste (n. m. et f.)
tax protester	contestataire de l'impôt (n. m. et f.); contestataire du fisc (n. m. et f.); protestataire de l'impôt (n. m. et f.)
tax relief	allègement fiscal (n. m.) NOTA Variante orthographique : <i>allègement fiscal.</i>
tax return ^{ITA} ; income tax return ^{ITA}	déclaration de revenus (n. f.) NOTA L'Agence de revenu du Canada a uniformisé l'expression <i>déclaration de revenus</i> , ce qui fonctionne bien s'il est clair, en contexte, que la déclaration en question concerne l'impôt sur le revenu. L'expression <i>déclaration d'impôt sur le revenu</i> ^{LIR} ne devrait plus être utilisée.
tax rules	règles fiscales (n. f.)
tax ruling	décision en matière d'impôt (n. f.)
tax shelter	abri fiscal (n. m.)
tax system; system of taxation	régime fiscal (n. m.); système d'imposition (n. m.)
TBR (initials) Taxpayer Bill of Rights	CDC (sigle) Charte des droits des contribuables (n. f.)
TFSA (initials) tax-free savings account ^{ITA}	CELI (acronyme) compte d'épargne libre d'impôt ^{LIR} (n. m.) NOTA Les sigles et les acronymes ne prennent pas d'accent. L'acronyme <i>CÉLI</i> ^{LIR} ne devrait donc pas être utilisé. L'acronyme <i>CELI</i>

Fiscal Law
Droit fiscal

Mini-lexique anglais-français

	se prononce [céli].
thin capitalization	capitalisation restreinte (n. f.)
TIN (acronym) taxpayer identification number ^{ITA}	NIF (acronyme) numéro d'identification fiscal ^{LIR} (n. m.)
trust property ^{ITA}	bien de fiducie ^{LIR} (n. m.); bien fiduciaire (n. m.)
tuition free income tax rebate	remboursement de l'impôt pour les frais de scolarité (n. m.)
- U -	
UCCB (initials) Universal Child Care Benefit	PUGE (acronyme) Prestation universelle pour la garde d'enfants (n. f.) NOTE Enhanced --. NOTA -- bonifiée.
uncollectible taxes	impôts irrécouvrables (n. m.)
Universal Child Care Benefit UCCB (initials)	Prestation universelle pour la garde d'enfants (n. f.) PUGE (acronyme) NOTA -- bonifiée.
- V -	
VDP (initials) Voluntary Disclosures Program	PDV (sigle) Programme des divulgations volontaires (n. m.)
Voluntary Disclosures Program VDP (initials)	Programme des divulgations volontaires (n. m.) PDV (sigle)
- W -	
wage-loss replacement plan	régime d'assurance-salaire (n. m.)
wilful blindness	aveuglement volontaire (n. m.); ignorance volontaire (n. f.)
WITB (initials) working income tax benefit ^{ITA}	PFRT (sigle) prestation fiscale pour le revenu de travail ^{LIR} (n. f.)
withholding of tax ^{ITA} ; tax deduction ¹ ; tax deduction at source	retenue d'impôt ^{LIR} (n. f.); retenue d'impôt à la source (n. f.)
working income tax benefit ^{ITA} WITB (initials)	prestation fiscale pour le revenu de travail ^{LIR} (n. f.) PFRT (sigle)
- X -	

Fiscal Law
Droit fiscal

Mini-lexique anglais-français

- Y -	
- Z -	

**Fiscal Law
Droit fiscal**

Bibliographie sommaire

Ouvrages spécialisés en anglais

Canadian Income Tax Act with Regulations, Annotated: 100th Edition, 2015 Autumn, Toronto, Wolters Kluwer Limited, 2015, 2672 p.

Canadian Master Tax Guide: 70th Edition, 2015, Toronto, Wolters Kluwer Limited, 2014, 1804 p.

JOLIN, Marc, et autres. *Canada Tax Words, Phrases and Rules – Dictionnaire fiscal canadien*, Toronto, Thomson Reuters Canada Limited, ©2014, viii, 25 p., A-1–Y-2 (n'est pas numéroté de façon standard).

SHERMAN, David M., et autres. *Practitioner's Income Tax Act 2015, 48th Edition*, Toronto, Carswell, 2414 p.

Ouvrages spécialisés en français

Guide de l'impôt canadien 2015 : 62^e édition, Brossard, Wolters Kluwer Québec Ltée, 2014, 2232 p.

Guide de l'impôt canadien 2016 : 63^e édition, Brossard, Wolters Kluwer Québec Ltée, 2015, 2155 p.

Loi de l'impôt sur le revenu du Canada et Règlement annotés 2015 : 44^e édition, Brossard, Wolters Kluwer Québec Ltée, 2015, 2736 p.

SHERMAN, David M., et autres. *La Loi du Praticien : Loi de l'impôt sur le revenu 2015, 32^e édition*, Toronto, Carswell, 2015, 2982 p.

Ouvrage bilingue

A.C.J.T./C.A.L.T. *Lexique juridique pratique*. [En ligne], 2016. [<http://www.acjt.ca/fr/lexique-juridique-pratique/>] [Accessible sur abonnement] (Consulté le 7 mars 2016).

Sites Internet

AGENCE DU REVENU DU CANADA. *Cahier de formulaires 2015 : T1 Général Québec*. [s. l.], 2015, Annexes 1–13.

Fiscal Law Droit fiscal

AGENCE DU REVENU CANADA. *Circulaire d'information en matière d'impôt sur le revenu IC00-1R4, Programme des divulgations volontaires (PDV)*, [En ligne], 2014. [<http://www.cra-arc.gc.ca/F/pub/tp/ic00-1r4/ic00-1r4-f.html>] (Consulté le 3 février 2016).

AGENCE DU REVENU DU CANADA. *Entreprises – Index A à Z des sujets d'impôts*, [En ligne], Date de modification : 2016-01-28. [<http://www.cra-arc.gc.ca/tx/bsnss/ndx-fra.html>] (Consulté le 10 février 2016).

AGENCE DU REVENU DU CANADA. *Guide général d'impôt et de prestations 2015 : Comment remplir et produire votre déclaration de revenus 2015*. [s. 1.], 2015, 87 p.

AGENCE DU REVENU DU CANADA. *Lexique des organismes de bienfaisance et dons* [En ligne], Date de modification : 2015-05-12. [<http://www.cra-arc.gc.ca/chrts-gvng/chrts/glssry-fra.html>] (Consulté le 10 février 2016).

AGENCE DU REVENU DU CANADA. *Ne suivez pas les conseils illégaux de contestataires de l'impôt*, 2014, [En ligne]. [<http://www.cra-arc.gc.ca/nwsrm/lrts/2014/1141016-fra.html>] (Consulté le 15 février 2016).

AGENCE DU REVENU DU CANADA. *Particuliers et familles – Index A à Z des sujets d'impôts*, [En ligne], Date de modification : 2016-03-16. [<http://www.cra-arc.gc.ca/tx/ndvdl/ndx-fra.html>] (Consulté le 19 mars 2016).

CANADA REVENUE AGENCY. *Businesses – A to Z index of taxes topics*, [En ligne], Date de modification : 2016-01-28. [<http://www.cra-arc.gc.ca/tx/bsnss/ndx-eng.html#a-tpcs>] (Consulté le 10 février 2016).

CANADA REVENUE AGENCY. *Charities and giving glossary*, [En ligne], Date de modification : 2015-05-12. [<http://www.cra-arc.gc.ca/chrts-gvng/chrts/glssry-eng.html>] (Consulté le 10 février 2016).

CANADA REVENUE AGENCY. *Don't buy into illegal tax protester schemes*, 2014, [En ligne]. [<http://www.cra-arc.gc.ca/nwsrm/lrts/2014/1141016-eng.html>] (Consulté le 15 février 2016).

CANADA REVENUE AGENCY. *Forms Book 2015: T1 General Quebec*. [s. 1.], 2015, Schedules 1–13.

CANADA REVENUE AGENCY. *General Income Tax and Benefit Guide 2015: How to fill in and file your 2015 tax return*. [s. 1.], 2015, 78 p.

CANADA REVENUE AGENCY. *Individuals and families – A to Z index of taxes topics*, [En ligne], Date de modification : 2016-03-16. [<http://www.cra-arc.gc.ca/tx/ndvdl/ndx-eng.html>] (Consulté le 19 mars 2016).

Fiscal Law Droit fiscal

CANADA REVENUE AGENCY. *Voluntary Disclosures Program*, March 21, 2014, [En ligne]. [<http://www.cra-arc.gc.ca/E/pub/tp/ic00-1r4/ic00-1r4-e.pdf>] (Consulté le 25 février 2016).

CETRI. ALTERNATIVES SUD. *Évasion fiscale et pauvreté, Glossaire de la fiscalité*, [En ligne], [<http://www.cetri.be/Evasion-fiscale-et-pauvrete>] (Consulté le 6 février 2016).

GESTION DE PATRIMOINE TD. *Programme des divulgations volontaires (PDV)*, [En ligne]. [<http://advisors.td.com/public/projectfiles/e0a8c9b7-eea3-4223-a75b-2ebb788fc00a.pdf>] (Consulté le 6 février 2016).

GOUVERNEMENT DU CANADA. SITE WEB DE LA LÉGISLATION (JUSTICE). *Loi de l'impôt sur le revenu (L.R.C. (1985), ch. 1 (5^e suppl.) : Income Tax Act = Loi de l'impôt sur le revenu*, [En ligne], à jour au 25 janvier 2016. [<http://laws-lois.justice.gc.ca/PDF/I-3.3.pdf>] (Téléchargé le 9 février 2016).

INTUIT.IMPÔT RAPIDE. *Alberta : Les taux d'impôt et les crédits, déductions, programmes et remboursements les plus populaires*, [En ligne], 2015. [<http://impotrapide.intuit.ca/ressources-impot/impot-alberta.jsp>] (Consulté le 16 février 2016).

INTUIT.IMPÔT RAPIDE. *Amnistie fiscale en vertu du Programme des divulgations volontaires*, [En ligne], 2015. [<http://impotrapide.intuit.ca/ressources-impot/impot-conformite/ammistie-fiscale-en-vertu-du-programme-des-divulgations-volontaires.jsp>] (Consulté le 16 février 2016).

INTUIT.IMPÔT RAPIDE. *Colombie-Britannique : Les taux d'impôt et les crédits, déductions, programmes et remboursements les plus populaires*, [En ligne], 2015. [<http://impotrapide.intuit.ca/ressources-impot/impot-colombie-britannique.jsp>] (Consulté le 12 février 2016).

INTUIT.IMPÔT RAPIDE. *L'impôt au Canada*, [En ligne], 2015. [<http://impotrapide.intuit.ca/ressources-impot/impot-canada.jsp>] (Consulté le 10 février 2016).

INTUIT.IMPÔT RAPIDE. *Manitoba : Les taux d'impôt et les crédits, déductions, programmes et remboursements les plus populaires*, [En ligne], 2015. [<http://impotrapide.intuit.ca/ressources-impot/impot-manitoba.jsp>] (Consulté le 11 février 2016).

INTUIT.IMPÔT RAPIDE. *Ontario : Les taux d'impôt et les crédits, déductions, programmes et remboursements les plus populaires*, [En ligne], 2015. [<http://impotrapide.intuit.ca/ressources-impot/impot-ontario.jsp>] (Consulté le 10 février 2016).

INTUIT.TURBOTAX. *Alberta: Tax rates and the most popular credits, deductions, programs and rebates*, [En ligne], 2015. [<http://turbotax.intuit.ca/tax-resources/taxes-alberta.jsp>] (Consulté le 16 février 2016).

Fiscal Law Droit fiscal

INTUIT.TURBOTAX. *British Columbia: Tax rates and the most popular credits, deductions, programs and rebates*, [En ligne], 2015. [<http://turbotax.intuit.ca/tax-resources/taxes-british-columbia.jsp>] (Consulté le 12 février 2016).

INTUIT.TURBOTAX. *Canada Tax: federal and provincial tax, tax brackets and due dates*, [En ligne], 2015. [<http://turbotax.intuit.ca/tax-resources/canada-tax.jsp>] (Consulté le 10 février 2016).

INTUIT.TURBOTAX. *Manitoba: Tax rates and the most popular credits, deductions, programs and rebates*, [En ligne], 2015. [<http://turbotax.intuit.ca/tax-resources/taxes-manitoba.jsp>] (Consulté le 11 février 2016).

INTUIT.TURBOTAX. *Ontario: Tax rates and the most popular credits, deductions, programs and rebates*, [En ligne], 2015. [<http://turbotax.intuit.ca/tax-resources/taxes-ontario.jsp>] (Consulté le 11 février 2016).

LAPOINTE ROSENSTEIN MARCHAND MELANÇON. *Justification des paradis fiscaux*, février 2016, [En ligne], ©2016. [http://admin.lrrmm.com/CMS/Media/2915_41_fr-CA_0_Justification_des_paradis_fiscaux.pdf] (Consulté le 12 février 2016).

LAPOINTE ROSENSTEIN MARCHAND MELANÇON. *Justification for tax havens, February 2016*, [En ligne], 2016. [http://admin.lrrmm.com/CMS/Media/2915_41_en-CA_0_Justification_for_tax_havens.pdf] (Consulté le 12 février 2016).

OCDE. CENTRE DE POLITIQUE ET D'ADMINISTRATION FISCALES. *Fiscalité : lutter ensemble contre la délinquance financière et les activités illicites*, [En ligne], ©2016. [<http://www.oecd.org/fr/corruption/fiscalite-lutter-ensemble-contre-la-delinquance-financiere-et-les-activites-illicites.htm>] (Consulté le 7 mars 2016).

OECD. CENTRE FOR TAX POLICY AND ADMINISTRATION. *Glossary of Tax Terms*, [En ligne], ©2016. [<http://www.oecd.org/ctp/glossaryoftaxterms.htm>] (Consulté le 7 mars 2016).

STIKEMAN ELLIOT. GROUPE DE DROIT FISCAL. *Budget fédéral 2014, Commentaires : (Un peu) plus de colmatage de brèches et de remplissage de trous pendant que les médailles s'accumulent*, 11 février 2014, [En ligne]. [http://www.stikeman.com/2011/fr/pdf/FedBudget_FR.pdf] (Téléchargé le 16 février 2016).

STIKEMAN ELLIOT. TAX GROUP. *Canadian Federal Budget – 2015 Commentary: A Creative Budget?* April 21, 2015, [En ligne]. [http://www.stikeman.com/2011/en/pdf/FedBudget_15.pdf] (Téléchargé le 3 février 2016).

TAX JUSTICE NETWORK. *FAQ, Tax havens*, [En ligne]. [<http://www.taxjustice.net/faq/>] (Consulté le 28 octobre 2015).

Fiscal Law Droit fiscal

TAX JUSTICE NETWORK. *Financial Secrecy Index: The language of tax*, [En ligne].
[<http://www.financialsecrecyindex.com/Archive2013/Notes%20and%20Reports/Glossary.pdf>]
(Téléchargé le 28 octobre 2015).

TAX JUSTICE NETWORK. TAX US IF YOU CAN. *Why Africa Should Stand up for Tax Justice. Glossary, 2011*, [En ligne].
[http://www.taxjustice.net/cms/upload/pdf/tuiyc_africa_final.pdf] (Consulté le 3 février 2016).

Bases de données virtuelles

BUREAU DE LA TRADUCTION. *Termium Plus* (+ outils), [En ligne].
[<http://www.btb.termiumplus.gc.ca/tpv2alpha/alpha-fra.html?lang=fra>].

INSTITUT CANADIEN D'INFORMATION JURIDIQUE (CANLII). [En ligne].
[<http://www.canlii.org>].

QUÉBEC. OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE. *Grand dictionnaire terminologique (GDT)* et *Banque de dépannage linguistique (BDL)*, [En ligne].
[<http://w3.granddictionnaire.com>].

UNIVERSITÉ DE MONCTON. FACULTÉ DE DROIT, CENTRE DE TRADUCTION ET DE TERMINOLOGIE JURIDIQUES (CTTJ). *Juriterm Plus* (+ outils et liens), [En ligne].
[<http://www8.umoncton.ca/cttj/juritermplus/cttj/juriterm.dll>].

UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL. TransSearch, c2001, 2003, [En ligne].
[<http://www.tsrali.com/>].